

7th EST Congress – Germersheim 2013

Panel 14: Process-oriented and collaborative learning in translator education

Co-moderators: Maureen Ehrensberger-Dow & Don Kiraly

Friday, 30 August	Presenters	Title of presentation
10.00	Kiraly, Don, Ehrensberger-Dow, M.	Introduction, idea behind joint discussions for each block
10.10	Hofmann, Sascha, Hansen-Schirra, Silvia	Developing a House of Translation Competence
10.35	Kiraly, Don	A role for epistemology in process-oriented collaborative translator education
11.00	Discussion about fundamentals of translator education	
11.20	Short break	
11.25	Alves, Fabio	Investigating post-editing tasks in translators' education: a process-oriented study of student translators' behavior with a focus on collaborative learning
11.50	Kourouni, Kyriaki	One for all and all for one? Tapping collaboration in action
12.15	Discussion about students and collaborative learning	
12.30	LUNCH	
14.25	Heine, Carmen	Self-reflection and dialogue-consensus. New methods of text production process research combined
14.50	Whyatt, Boguslawa	Investigating correlations between translation process awareness and revision skills
15.15	Discussion about student awareness	
15.45	Short break	
15.55	Massey, Gary, Ehrensberger-Dow, M.	Teaching learners, learning teachers: developing learning and teaching competence through process-oriented collaboration
16.20	Discussion about process-oriented collaboration	
16.30	COFFEE BREAK	

**Saturday,
31 August**

	Presenters	Title of presentation
10.00	Kiraly, Don, Ehrensberger-Dow, M.	Look back on Friday and forward to today's talks
10.15	Marchand, Chantale	"Silence...Roll...Action! When teacher and students creatively engage in a transparent and collaborative relationship"
10.40	Discussion about teacher support in collaborative learning	
11.00	Short break	
11.10	Chaves, Ana Maria, Ferreira-Alves, Fernando, Vitorino Azevedo, Rui, Valdez, Susana	PEnPal in translation: A process-oriented approach to collaborative learning and teaching
11.35	Vandepitte, Sonia	Introducing collaborative learning to the translation event: A Technical Communication Translation Case Study in Multilateral International Collaboration
12.00	Discussion about fostering collaboration in translation education	
12.20	Kiraly, Don, Ehrensberger-Dow, M.	Take-aways and directions
12.30	LUNCH	